

PHỤ LỤC IV

BIỂU CỦA BRU-NÂY

(Bản dịch không chính thức của Cục quản lý cạnh tranh, Bộ Công Thương)

PHỤ LỤC IV

BIỂU CỦA BRU-NÂY ĐA-RÚT-XA-LAM

Nghĩa vụ liên quan: Điều 17.4.1(a) (Đối xử Không phân biệt và Tính toán Thương mại), liên quan đến việc mua dịch vụ.

Thực thể: Tất cả các doanh nghiệp thuộc sở hữu nhà nước tham gia trong ngành công nghiệp dầu khí

Phạm vi hoạt động không phù hợp: Trừ trường hợp được phép ủy quyền, Chính phủ Bru-nây Đa-rút-xa-lam có thể yêu cầu Thực thể có liên quan trong ngành công nghiệp dầu khí trên lãnh thổ Bru-nây Đa-rút-xa-lam mua dịch vụ được liệt kê tại mục 36 – Biểu A – Phụ lục I của Bru-nây Đa-rút-xa-lam từ:

- (a) Doanh nghiệp hoặc người có quốc tịch Bru-nây; hoặc;
- (b) Doanh nghiệp hoặc người có quốc tịch nước ngoài theo thỏa thuận hoặc hợp đồng, với điều kiện họ cam kết rằng doanh nghiệp hoặc người có quốc tịch Bru-nây cung cấp các dịch vụ này.

Việc ưu đãi đối với các dịch vụ nêu trên được cấp theo quy định tại mục 36 Biểu phụ lục I của Bru-nây Đa-rút-xa-lam. Để rõ ràng hơn, Bru-nây Đa-rút-xa-lam không liệt kê các Điều 17.4.1(b) (Đối xử Không phân biệt và Tính toán Thương mại) đối với các ưu đãi đó căn cứ theo Điều 17.2.11 (Phạm vi).

Biện pháp: Chỉ thị số 2 về Phát triển kinh doanh địa phương của Vụ Năng lượng, Văn Phòng Chính phủ

Nghĩa vụ liên quan:	Điều 17.4.1(a) (Đối xử Không phân biệt và Tính toán Thương mại), liên quan đến việc bán hàng hóa và dịch vụ. Article 17.4.2(a) (Đối xử Không phân biệt và Tính toán Thương mại), liên quan đến việc bán hàng hóa và dịch vụ.
Thực thể:	Tất cả doanh nghiệp thuộc sở hữu nhà nước và độc quyền chỉ định tham gia vào việc cung cấp khí tự nhiên và các sản phẩm hóa dầu và dẫn xuất.
Phạm vi hoạt động không phù hợp:	Bru-nây Đa-rút-xa-lam có thể yêu cầu Thực thể đưa ra giá ưu đãi trong việc bán khí đốt tự nhiên hoặc các sản phẩm hóa dầu hoặc dẫn xuất: <ul style="list-style-type: none"> (a) vì mục đích phát điện; (b) thúc đẩy đầu tư nước ngoài; hoặc (c) thúc đẩy phát triển của hoạt động kinh tế, trên lãnh thổ Bru-nây Đa-rút-xa-lam.

Nghĩa vụ liên quan:	Điều 17.6.1(b) (Hỗ trợ Phi thương mại) Điều 17.6.2(b) (Hỗ trợ Phi thương mại)
Thực thể:	Công ty Dầu khí Quốc gia Bru-nây (Brunei National Petroleum Company Sdn. Bhd.), Công ty Thương mại PB (PB Trading Sdn. Bhd.) và Công ty Dịch vụ PB (PB Services Sdn. Bhd.) và các doanh nghiệp kế thừa.
Phạm vi hoạt động không phù hợp:	Bru-nây Đa-rút-xa-lam có thể cung cấp hỗ trợ phi thương mại cho Thực thể để cung cấp các dịch vụ sau: <ul style="list-style-type: none"> (a) Tiếp dầu thô, khí thiên nhiên hóa lỏng, mê-ta-nôn và các sản phẩm dầu khí khác; (b) cung cấp dịch vụ dung dịch khoan; (c) Dịch vụ cấm và loại bỏ; (d) các dịch vụ hữu tuyến; và (e) dịch vụ sửa chữa tích hợp và bảo trì trong ngành công nghiệp dầu khí, bao gồm các dịch vụ phát điện.
Giai đoạn chuyển đổi:	Mục này sẽ không còn hiệu lực sau 03 năm kể từ khi Hiệp định này có hiệu lực đối với Bru-nây Đa-rút-xa-lam.

Nghĩa vụ liên quan:	Điều 17.4 (Đối xử Không phân biệt và Tính toán Thương mại) Điều 17.6 (Hỗ trợ Phi thương mại)
Thực thể:	Cơ quan quản lý Đầu tư Bru-nây (Brunei Investment Agency) và bất kỳ quỹ đầu tư vì mục đích đặc biệt sở hữu bởi Cơ quan quản lý Đầu tư Bru-nây, hoặc Chính phủ Bru-nây Đa-rút-xa-lam thuần túy tham gia vào phạm vi các hoạt động liệt kê dưới đây.
Phạm vi hoạt động không phù hợp:	Đầu tư và quản lý tài sản, sử dụng các tài sản tài chính của Chính phủ Bru-nây Đa-rút-xa-lam. Bru-nây Đa-rút-xa-lam là quan sát viên của Nhóm Công tác Diễn đàn Quốc tế về Quỹ Đầu tư vốn nhà nước (“Diễn đàn”) và đang trong quá trình đăng ký trở thành thành viên của Diễn đàn.